

2026 年度（春期）大学院 外国語学研究科 外国語学専攻 博士後期課程 入学試験【フランス語学・フランス文学】

設問番号	I
解答又は 解答例	Chez Saussure, le langage, hétérogène, se laisse diviser en deux composantes solidaires. La langue est le produit social de la faculté de langage : un système de signes et de conventions, déposé dans le cerveau des sujets parlants et n'existant complètement que dans la masse parlante. Elle forme un ensemble organisé de valeurs définies par leurs oppositions réciproques, indépendamment de chaque réalisation individuelle. La parole, en revanche, est un acte individuel de volonté et d'intelligence : le locuteur y mobilise le système dans une situation concrète, sélectionnant et combinant des unités pour produire un énoncé particulier. La langue est donc sociale, systématique et relativement stable ; la parole est individuelle, actualisée et variable. Les deux dimensions restent toutefois interdépendantes : la parole suppose l'existence de la langue, et c'est dans la parole que s'amorcent les innovations qui, une fois ratifiées par l'usage collectif, font évoluer la langue.
出題の意図	ソシール言語学の基礎概念である <i>langue</i> と <i>parole</i> を正確に定義し、両者の対立関係と相互依存関係を説明できるかを確認する。<i>langage</i>（言語能力一般）を含む三項の中に両者を位置づけ、<i>langue</i> を <i>valeur</i> の体系（対立関係の網）として捉えているものを上位の解答とする。 単なる用語の暗記ではなく、<i>langue</i> の社会的・体系的性格と <i>parole</i> の個人的・具体的な実現としての性格を区別して論述することを求める。なお <i>langue</i> を話者の外部に実在する対象として記述した場合は、ソシールの規定（話者の脳裡に蓄積され、集団においてのみ完全に存在する）との齟齬として減点対象とする。

設問番号	II
解答又は 解答例	Dans une perspective saussurienne, une production écrite d'apprenant relève de la parole : elle est une actualisation individuelle de la langue, c'est-à-dire du système social de signes et de relations partagé par une communauté. Cette distinction permet de séparer, dans l'analyse, ce qui relève de la connaissance des régularités du système (morphologie, syntaxe, oppositions lexicales) et ce qui relève des choix opérés dans un texte singulier. Elle pose toutefois une difficulté majeure pour l'évaluation : l'évaluateur n'observe jamais la langue de l'apprenant, mais seulement des productions singulières, à partir desquelles il infère un savoir systématique. Une erreur ponctuelle peut traduire une maîtrise instable du système, mais aussi une contrainte de tâche, un défaut de planification ou un choix individuel. Deux précautions s'imposent : la langue saussurienne n'est ni la grammaire scolaire prescriptive, ni la compétence au sens de Chomsky, qui est individuelle et mentale ; et ce qui, dans un texte, relève de l'usage courant et de l'adéquation situationnelle se laisse mieux décrire par la norme au sens de Coseriu, niveau intermédiaire entre système et parole. L'enseignant peut en tenir compte en distinguant, dans la correction, les difficultés récurrentes qui touchent la maîtrise du système et les problèmes propres à une réalisation donnée. Il peut travailler explicitement certaines oppositions ou régularités, puis proposer des situations d'écriture contextualisées où l'apprenant doit mobiliser ces ressources. L'évaluation combinera alors correction linguistique, cohérence textuelle, adéquation au genre et efficacité communicative. Soit, par exemple, un courriel demandant à un enseignant de repousser une échéance, dans lequel un étudiant

2026 年度（春期）大学院 外国語学研究科 外国語学専攻 博士後期課程 入学試験【フランス語学・フランス文学】

	écrit : « Je veux que vous repoussez la date ». Deux niveaux se distinguent. Sur le plan du système, le verbe de volonté « vouloir que » appelle le subjonctif : « que vous repoussiez ». Sur le plan de la parole — et, plus précisément, de la norme d’usage —, la formulation « je veux que... », correcte une fois le subjonctif rétabli, reste peu adaptée à la relation sociale et au genre du courriel, où l’on attendrait plutôt « serait-il possible de... ». La correction porte donc sur les deux niveaux, puis débouche sur une réécriture contextualisée. Ainsi comprise, la distinction langue/parole est un véritable outil de réflexion pédagogique : elle interdit de réduire une production à une liste de fautes et oblige à articuler la maîtrise d’un système partagé et son actualisation dans des usages singuliers.
出題の意図	ソシュールの langue / parole の区別を、FLE の作文教育・評価という応用的課題に明示的に結びつけて論じる能力を評価する。 具体的には、①学習者の書記産出を parole として捉え、共有体系としての langue との関係から分析すること、②個別の産出から体系的能力を評価する際の限界・困難を指摘すること、③その区別を指導・訂正・評価に反映する方法を示すこと、④具体例によって議論を実証的に示すことを求める。 理論概念を再述するだけでなく、その適用可能性と限界を踏まえて教育実践へ展開できる博士後期課程相当の分析・省察力を確認する。とりわけ、待遇性・ジャンル適合性の問題がソシュールの二分法のみでは捉えきれないことを自覚し、Coseriu の norme、Hymes の compétence communicative、Chomsky の compétence / performance などの補完概念に言及して限界を明示した答案は加点する。